Motorised Source Changeover Switch

MLBS 800 A - 1250 A

552808A

Obrezija 5
SI-1411 Izlake
www.etigroup.eu/products-services

Motorised Source Changeover Switch
MLBS 800 A / 1250 A

ENG

Obrezija 5
SI-1411 Izlake
www.etigroup.eu/products-services

552808A

Preliminary operations

Check the following upon delivery and after removal of the packaging:
- Packaging and contents are in good condition
- The product reference corresponds to the order
- Contents should include:
  Qty 1 x MLBS
  Qty 1 x Emergency handle and fixing clip
  Quick Start Guide instruction sheet

Warning

Risk of electrocution, burns or injury to persons and / or damage to equipment.

This Quick Start is intended for personnel trained in the installation and commissioning of this product. For further details refer to the product instruction manual available on the ETI website.
- This product must always be installed and commissioned by qualified and approved personnel.
- Maintenance and servicing operations should be performed by trained and authorised personnel.
- Do not handle any control or power cables connected to the product when voltage may be, or may become present on the product, directly through the mains or indirectly through external circuits.
- Always use an appropriate voltage detection device to confirm the absence of voltage.
- Ensure that no metal objects are allowed to fall in the cabinet (risk of electrical arcing).

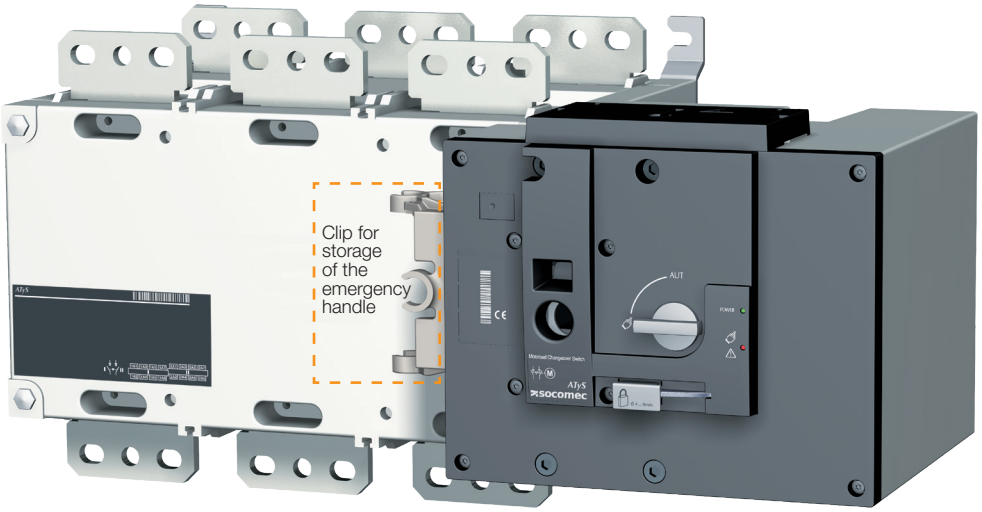
- For 800 - 1250 A (Uimp = 12 kV). Terminations must respect a minimum of 14 mm clearance from live parts to parts intended to be earthed and between poles.

Failure to observe good enginering practises as well as to follow these safety instructions may expose the user and others to serious injury or death.

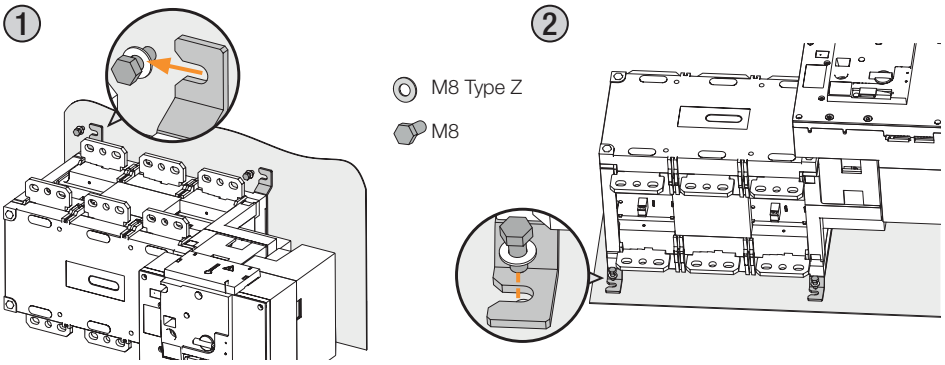
Risk of damaging the device In case the product is dropped or damaged in any way it is recommended to replace the complete product.

Accessories

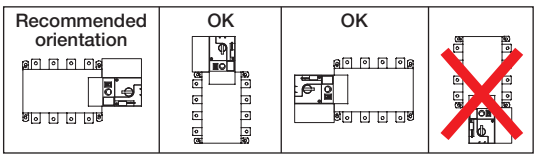
- Control relay ATSC25.



1 Installation



Caution: ensure that the product is installed on a flat rigid surface.

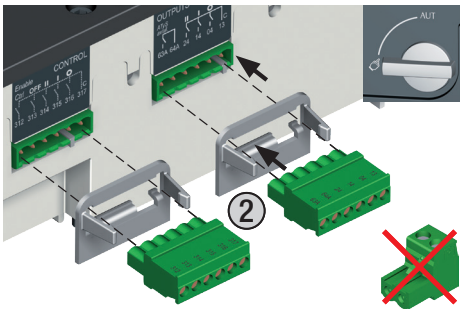


2 Power Terminal Connections

To be connected using terminal lugs, rigid or flexable busbars.	FRAME B6	
	800 A	1250 A
Minimum cable section Cu (mm²)	2x185	-
Recommended cable section Cu (mm²)	2x50x5	2x63x7
Maximum Cu cable cross-section (mm²)	4x185	4x185
Maximum Cu busbar width (mm)	63	63
Type of screw	M8	M10
Recommended tightening torque (lb.in/N.m)	73.46/8.3	177.02/20
Maximum tightening torque (lb.in/N.m)	115.06/13	230.13/26

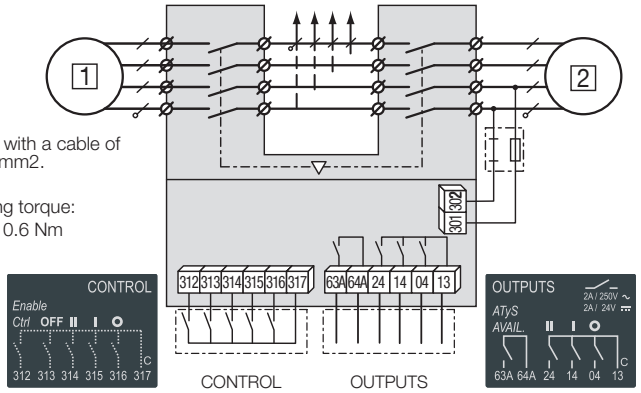
3 CONTROL / COMMAND Terminals

Ensure that the product is in Manual Mode.



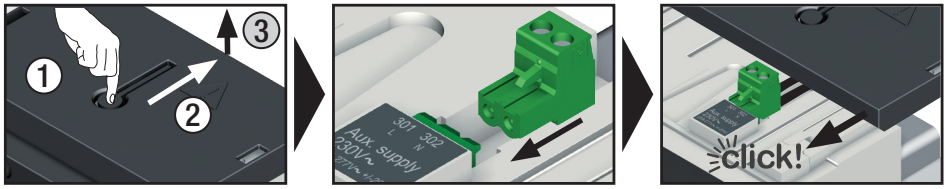
Connect the product with a cable of section of 1,5 to 2,5 mm2.

Screw M3 - Tightening torque:
min.: 0.5 Nm - max.: 0.6 Nm



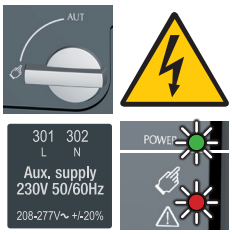
4 Power Supply Terminal

Remove the Top cover to access and connect the terminal - Replace the cover before putting in service.



5 Check

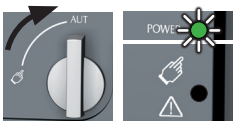
Whilst in manual mode, check the wiring and if ok power up the product.



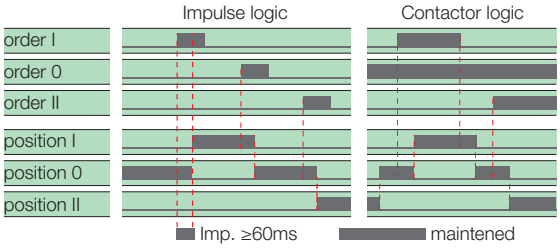
LED "Power" Green: ON
LED Manual/Fault: Red
(Product not Available): ON

6A Automatic Operation

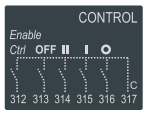
Ensure that the emergency handle is not inserted in the product and turn the mode selector to the AUT position.



LED "Power" Green: ON
LED Manual/Fault: OFF



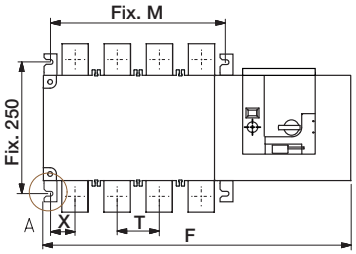
To enable control, close contact 312 with 317.
To force the product to 0 position/OFF bridge the contact 313 with 317. For contactor logic bridge contact 316 with 317. To operate: close the contact corresponding to the desired position.

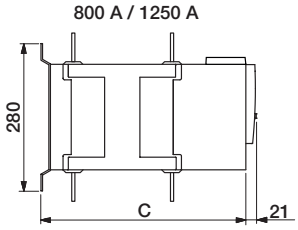


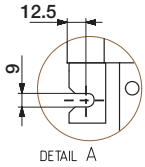
6B Manual Operation

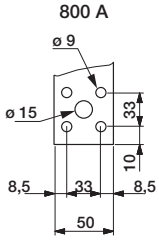
6C Padlocking Mode (as standard: in position O)

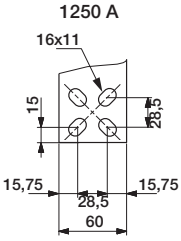
Dimensions mm.

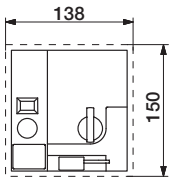












	800 A		1250 A	
	3 P	4 P	3 P	4 P
	mm	mm	mm	mm
C	391	391	391	391
F	504	584	504	584
M	255	335	255	335
T	80	80	80	80
X	47.5	47.5	47.5	47.5

ETI, d.o.o., Obrezija 5, SI-1411 IZLAKE - Non contractual document. © 2024. All rights reserved.

Моторизованный переключатель источника питания
MLBS 800 A / 1250 A

RUS

Obrezija 5
SI-1411 Izlake
www.etigroup.eu/products-services

552808A

Моторизованный реверсивный рубильник

Перед первым использованием

Проверить следующее при получении устройства и после удаления упаковки:
- Упаковка и содержимое в надлежащем состоянии.
- Артикул устройства соответствует номеру, указанному в заказе.
- В комплект должны входить: MLBSx 1 шт
  Аварийная рукоятка и крепежный хомут, инструкция по быстрому запуску x 1 шт.t

Внимание!

Риск поражения электрическим током, получения ожогов или причинения вреда здоровью персонала и/или повреждения оборудования.

Инструкция по быстрому запуску предназначена для уже прошедшего необходимое обучение персонала по монтажу и пусконаладке устройства. Более подробные сведения см. в руководстве по эксплуатации устройства, доступном на веб-сайте ETI.
- Установку и ввод в эксплутацию данного устройства должен выполнять только квалифицированный персонал, имеющий допуск.
- Техническое обслуживание и прочие работы по обслуживанию должны выполняться обученным и должным образом квалифицированным персоналом.
- Не держать в руках кабели и прочие соединения, если они находятся под напряжением или подключены к сети напрямую или косвенно.
- Всегда использовать прибор индикации для проверки отсутствия напряжения.
- Необходимо убедиться, что металлические предметы не упали в электротехнический шкаф (риск образования электрической дуги)

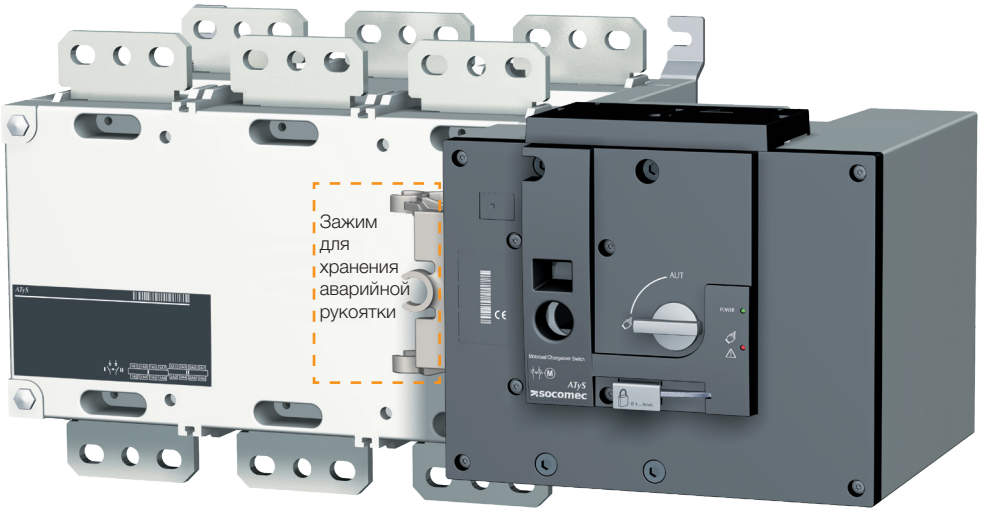
- Для 800 - 1250 A (Uimp = 12 kV). При выполнении подключений необходимо обеспечивать зазор не менее 14 мм между токоведущими компонентами и компонентами, предназначенными для заземления, а также между полюсами.

Отсутствие необходимой инженерно-технической практики, а также несоблюдение данных требований техники безопасности, может привести к травмированию пользователей или смертельному исходу.

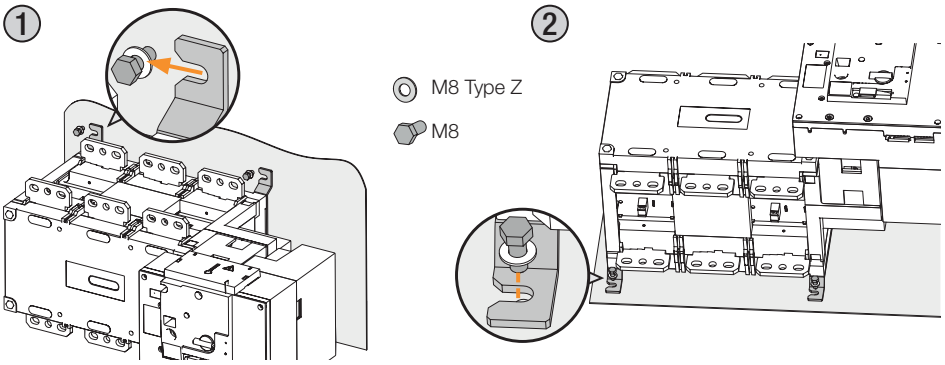
Риск повреждения устройства. В случае падения или повреждения устройства иным образом, рекомендуется полностью заменить его.

Аксессуары

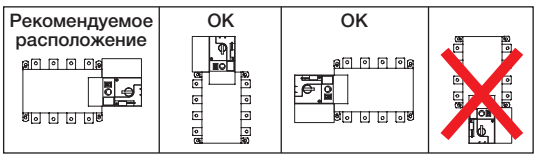
- Реле управления ATSC25.



1 Установка



Внимание! Устройство должно быть установлено на плоскую, твердую поверхность.

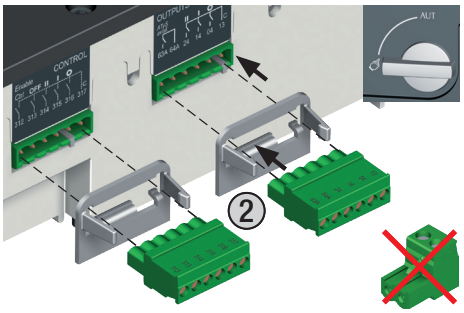


2 Клеммные соединения подвода питания

Для подключения при помощи кабельных наконечников, твердых или гибких шин.	КОРПУС B6	
	800 A	1250 A
Минимальное сечение кабеля Cu (мм²)	2x185	-
Рекомендуемый сечение кабеля Cu (мм²)	2x50x5	2x63x7
Максимальное сечение кабеля Cu (мм²)	4x185	4x185
Максимальное сечение медных шин (мм)	63	63
Тип винта	M8	M10
Рекомендуемый момент затяжки (фунт. Дюйм/ Н·м)	73.46/8.3	177.02/20
Максимальный момент затяжки (фунт. Дюйм/ Н·м)	115.06/13	230.13/26

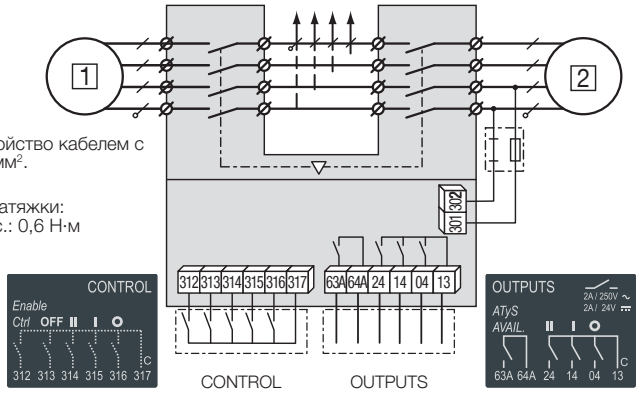
3 Клеммы CONTROL/COMMAND

Устройство должно работать в ручном режиме.



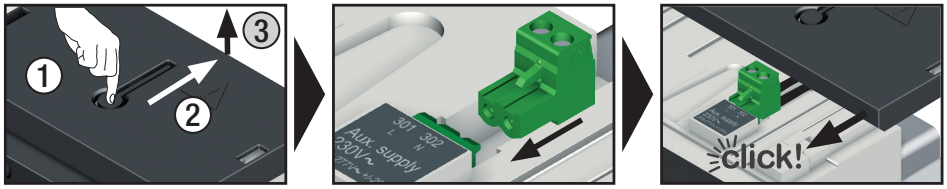
Подсоедините устройство кабелем с сечением 1,5 - 2,5 мм².

Винт M3 - момент затяжки:
мин.: 0,5 Н·м – макс.: 0,6 Н·м



4 Клемма питания

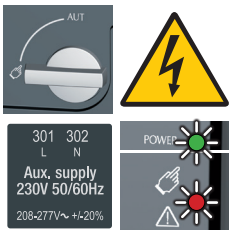
снимите верхнюю крышку для доступа и подсоединения клеммы - перед вводом в эксплуатацию установите крышку.



5 Проверка

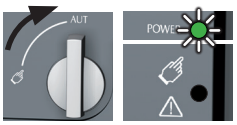
В ручном режиме управления проверьте проводку и, если она исправна, включите устройство.

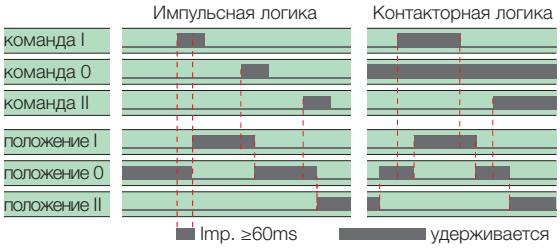
Светодиод питания (зеленый): Вкл. Светодиод «Ручной режим/по умолчанию», красный (продукт не готов): Вкл.



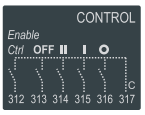
6A Автоматический режим работы

Рукоятка не должна быть вставлена в устройство. Поверните переключатель выбора режима в положение AUT. Светодиод питания (зеленый):Вкл. Светодиод «Ручной режим/по умолчанию»: Выкл.





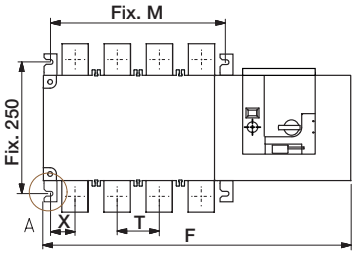
Для включения управления, перемкните контакт 312 с 317. Для перевода устройства в положение 0/Выкл., перемкните контакт 313 с 317. Для контакторной логики, перемкните контакт 316 с 317. Для эксплуатации: замкните контакт, соответствующий необходимому положению.

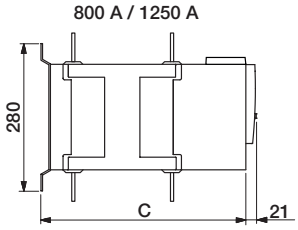


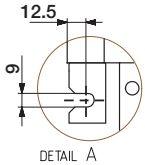
6B Ручной режим работы

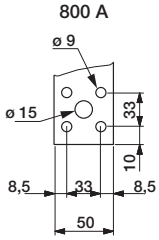
6C Режим блокировки (по умолчанию: в положении O)

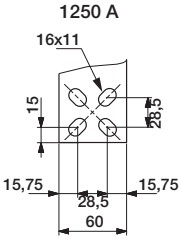
Размер в mm.

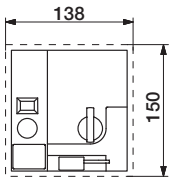












	800 A		1250 A	
	3 P	4 P	3 P	4 P
	mm	mm	mm	mm
C	391	391	391	391
F	504	584	504	584
M	255	335	255	335
T	80	80	80	80
X	47.5	47.5	47.5	47.5

ETI, d.o.o., Obrezija 5, SI-1411 IZLAKE - Non contractual document. © 2024. All rights reserved.

ПЕРЕМИКАЧ НАВАНТАЖЕННЯ З МОТОР-ПРИВОДОМ
MLBS 800 A / 1250 A

UKR

Obrezija 5
SI-1411 Izlake
www.etigroup.eu/products-services

552808A

Перед першим використанням

Після доставки та розпакування перевірте наступне:
- Пакування і вміст знаходяться в хорошому стані.
- Характеристики обладнання відповідають заявленим
- Комплект доставки повинен включати:

  Перемикач навантаження з мотор-приводом MLBS - 1шт

  Рукоятку і виносний кронштейн для її зберігання - 1шт

  Скорочену інструкцію по монтажу та експлуатації

Попередження

⚠ Небезпека ураження людини електричним струмом, появи опіків, травм і /або пошкодження обладнання.

Ця коротка інструкція призначена для персоналу, який пройшов навчання з встановлення та введення в експлуатацію даного обладнання. Для отримання додаткової інформації зверніться на веб-сайт ETI.
- Монтаж, запуск в експлуатацію та технічне обслуговування даного обладнання здійснюється тільки кваліфікованим та навченим персоналом.
- Не торкайтеся жодних провідників управління або живлення, підключених до виробу, на виробі може бути або може з'явитися напруга безпосередньо через мережу або опосередковано через зовнішні електричні кола.
- Завжди використовуйте відповідний індикатор напруги, щоб переконатися, що живлення вимкнено.
- Переконайтеся, що до шафи не потрапили металеві предмети та інструмент (ризик появи дуги).

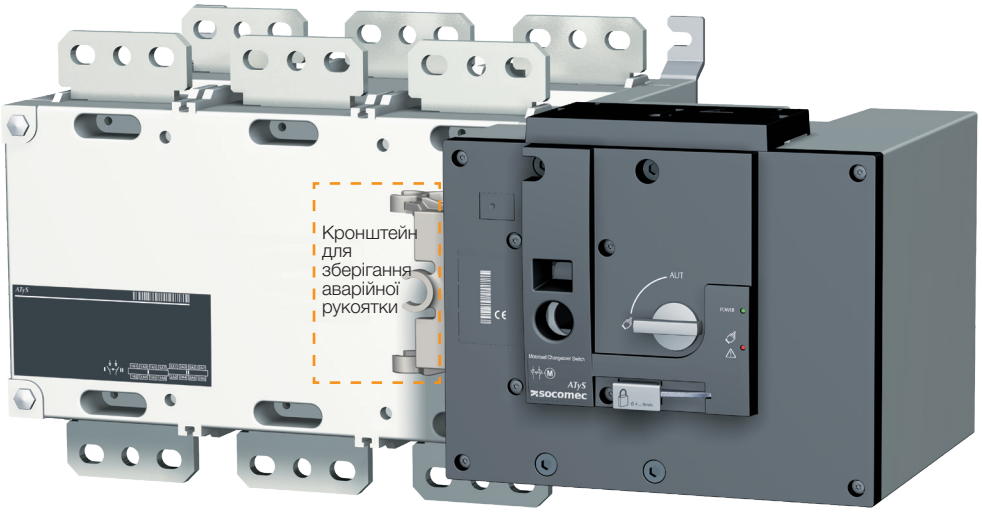
- Для 800 - 1250 A (Uimp = 12 кВ).Зазор між частинами під напругою і частинами, призначеними для заземлення і між полюсами повинен становити не менше 14мм.

Недотримання цих інструкцій, а також відсутність достатнього рівня інженерно-технічної підготовки може призвести до серйозних травм або навіть смерті.

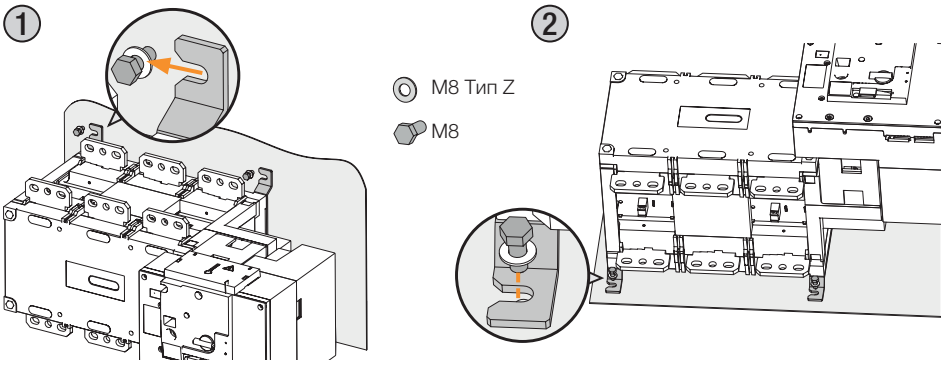
⚠ Небезпека пошкодження пристрою. У випадку падіння або будь-якого пошкодження пристрою рекомендується замінити виріб цілком.

Аксесуари

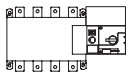
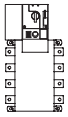
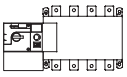
- Контролер ATSC25.



1 Монтаж



⚠ Увага: переконайтеся, що обладнання встановлюється на плоску жорстку поверхню.

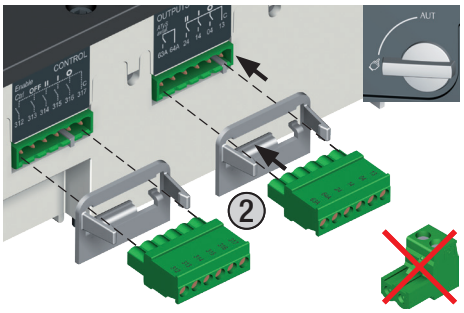
Рекомендоване положення	OK	OK	
			

2 Підключення силових клем

Підключення здійснюється за допомогою кабельних наконечників, гнучких або жорстких шин.	FRAME B6	
	800 A	1250 A
Мінімальний переріз кабелю Cu (мм2)	2x185	-
Рекомендований переріз кабелю Cu (мм2)	2x50x5	2x63x7
Максимальний переріз кабелю Cu (мм2)	4x185	4x185
Максимальна ширина шини Cu (мм)	63	63
Тип гвинта	M8	M10
Рекомендований момент прикладеного зусилля (lb.in/N.m)	73.46/8.3	177.02/20
Максимальний момент прикладеного зусилля (lb.in/N.m)	115.06/13	230.13/26

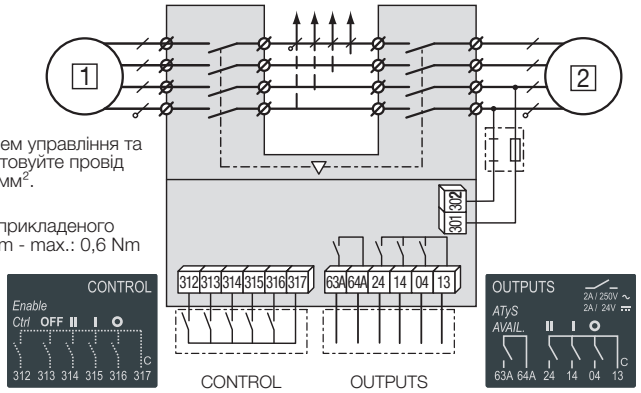
3 Підключення клем управління і положення

Переконайтеся, що перемикач знаходиться в ручному режимі управління.



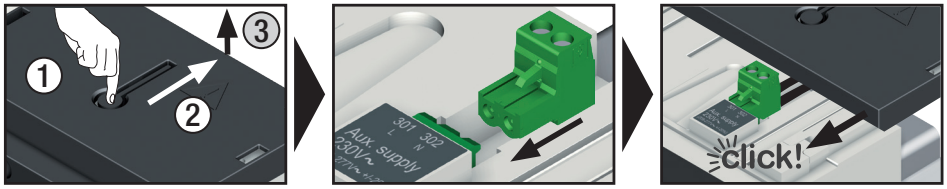
Для підключення клем управління та положення використовуйте провід перерізом 1,5 - 2,5 мм².

Гвинт M3 - Момент прикладеного зусилля: min.: 0,5 Nm - max.: 0,6 Nm



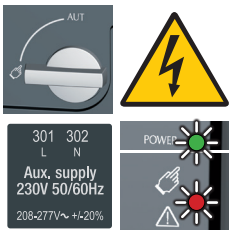
4 Підключення клем живлення

Зніміть верхню кришку для доступу і підключення клеми живлення. Встановіть кришку перед тим як вводити пристрій в експлуатацію.



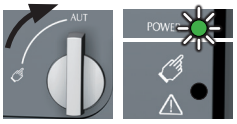
5 Перевірка

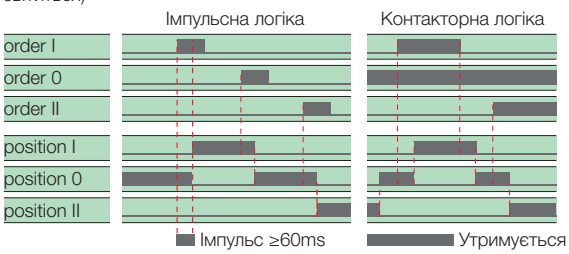
В ручному режимі роботи необхідно перевірити надійність і правильність усіх з'єднань після чого подати живлення на пристрій.
LED "Power (Живлення)" Зелений: ON (світиться).
LED Ручний режим / Аварія (Пристрій недоступно) Червоний: ON (світиться).



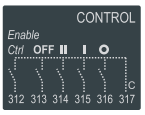
6A Автоматичний режим роботи

Переконайтеся, що рукоятка ручного аварійного управління не вставлена в пристрій і переведіть перемикач режимів в положення AUT.
LED "Power (Живлення)" Зелений: ON (світиться).
LED Ручний режим / Аварія: OFF (не світиться)





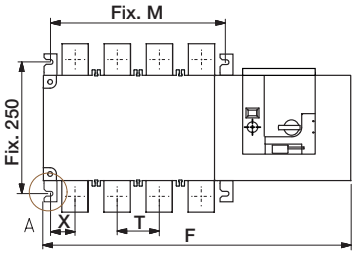
Для активації управління замкніть контакти 312 і 317. Для перемикання пристрою в положення OFF (0 - вимкнено) замкніть контакти 313 і 317. Щоб перейти в режим контакторної логіки замкніть контакти 316 і 317. Для управління - замкніть контакт, відповідний необхідному положенню контактної групи.

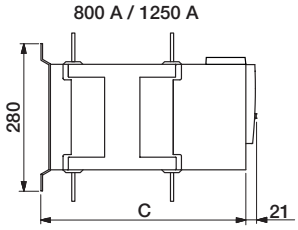


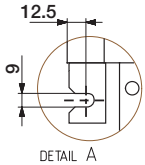
6B Ручний режим роботи

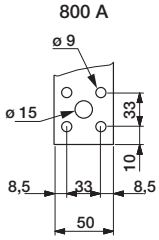
6C Режим блокування (за замовчуванням: в положенні 0)

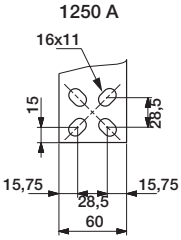
Габаритні розміри (мм)

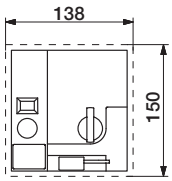












	800 A		1250 A	
	3 P	4 P	3 P	4 P
	mm	mm	mm	mm
C	391	391	391	391
F	504	584	504	584
M	255	335	255	335
T	80	80	80	80
X	47.5	47.5	47.5	47.5

ETI, d.o.o., Obrezija 5, SI-1411 IZLAKE - Non contractual document. © 2024. All rights reserved.

TERETNA RASTAVNA SKLOPKA S MOTORNIM POGONOM

HRV

MLBS 800 A / 1250 A

552808A

Obrezija 5
SI-1411 Izlake
www.etigroup.eu/products-services

PRIJE MONTAŽE

Provjerite sadržaj paketa:
- Da je pakiranje i sadržaj neoštećeni
- Da proizvod odgovara naručenom
- Sadržaj paketa uključuje:
  1 x MLBS prekidač,
  1 x polugu za rad u nuždi, set za montažu i kratke upute.

UPOZORENJE

⚠ Opasnost od strujnog udara, ozljeda osoba , opeklina i oštećenja opreme.

Ove kratke upute namijenjene su osoblju obučenom za instalaciju i puštanje u rad ovog proizvoda.
Za više informacija obratite se proizvođaču (www.etigroup.eu).

- Ovaj proizvod mora instalirati kvalificirana osoba.
- Održavanje i servisiranje trebaju obavljati obučene i ovlaštene osobe.
- Ne dirajte ožičenje (kabele) spojene na ovaj uređaj jer bi mogli biti pod naponom.
- Prije intervencije provjerite postojanje napona s odgovarajućim uređajem za detekciju napona
- Pazite da nikakvi strani predmeti ne dođu na ili u blizinu uređaja, osobito vodiči koji mogu uzrokovati kratki spoj. (opasnost od električnog luka).

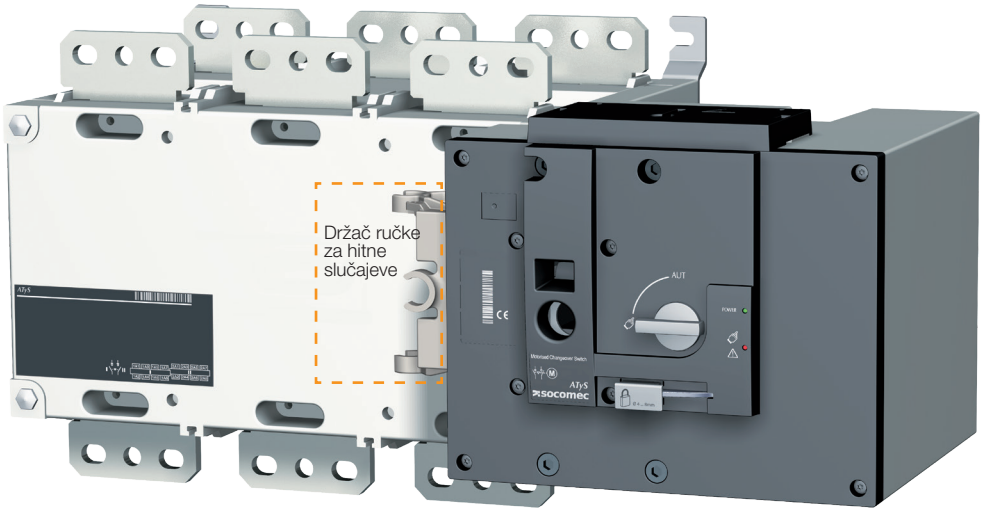
- Za 800-1250A (Uimp=12kV) mora biti osiguran razmak od najmanje 14 mm između priključaka/polova , uzemljenja i uzemljenih djelova.

Nepoštivanje dobre inženjerske prakse kao i nepridržavanje ovih sigurnosnih uputa može izložiti korisnika i druge ozbiljnim ozljedama ili smrti.

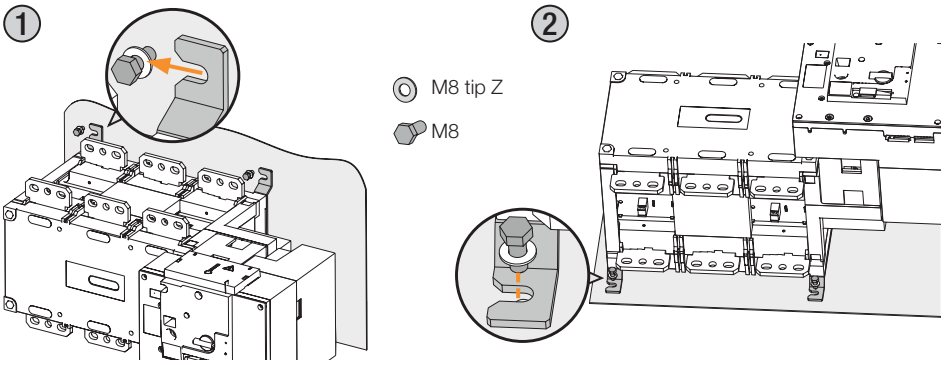
⚠ U slučaju pada uređaja s visine ili oštećenja uređaja, uređaj je potrebno zamijeniti.

PRIBOR

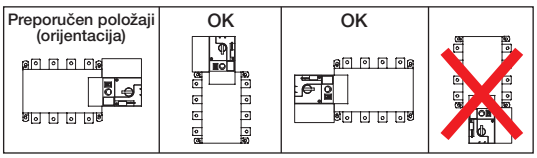
- Kontrolnik za avtomatski sistem preklopa napajanj ATSC25.



1 Montaža



⚠ Upozorenje: Proizvod se mora montirati na ravnu površinu.

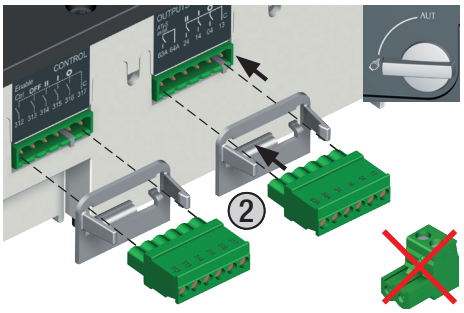


2 Priključci terminala za napajanje

Za spajanje pomoću stezaljki, krute ili savitljive sabirnice.	FRAME B6	
	800 A	1250 A
Minimalni presjek kabela Cu (mm^2)	2x185	-
Preporučeni presjek kabela Cu (mm^2)	2x50x5	2x63x7
Maksimalni presjek Cu kabela (mm^2)	4x185	4x185
Maksimalna širina Cu sabirnice (mm)	63	63
Vrsta vijka	M8	M10
Preporučeni moment zatezanja (lb.in/N.m)	73.46/8.3	177.02/20
Maksimalni moment zatezanja (lb.in/N.m)	115.06/13	230.13/26

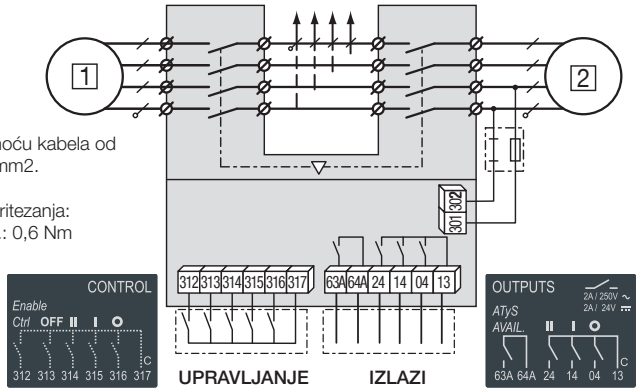
3 UPRAVLJAČKI / SIGNALNI terminali

Uređaj mora biti u ručnom načinu rada.



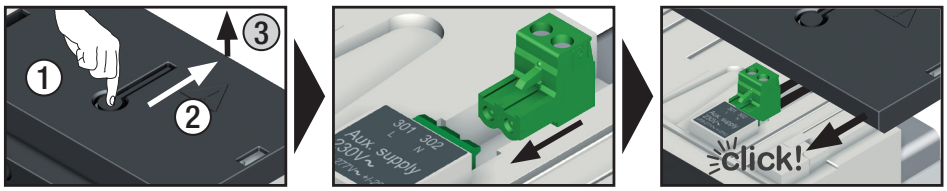
Spojite proizvod pomoću kabela od presjeka 1,5 do 2,5 mm2.

Vijak M3 - Moment pritezanja:
min.: 0,5 Nm - maks.: 0,6 Nm



4 Terminal za napajanje

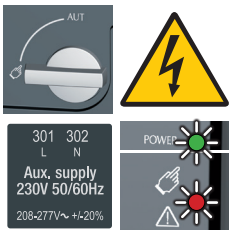
Uklonite zaštitni poklopac za pristup priključnim stezaljkama. Nakon spajanja zatvorite poklopac.



5 Перевірка

PROVJERITE
U ručnom načinu rada provjerite je li sve ispravno spojeno i spojite napajanje

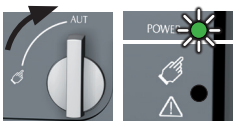
LED indikacija:
- Zeleno: uređaj je uključen
- Crveno: uređaj nije spreman za rad.

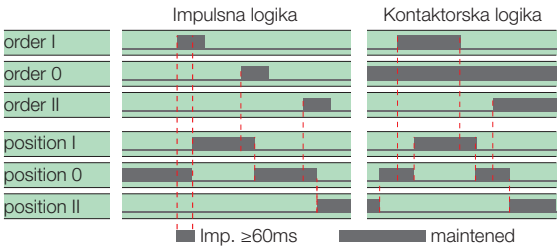


6A AUTOMATSKI NAČIN RADA

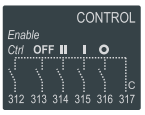
Provjerite da nije upravljačka ručica za hitne slučajeve umetnuta, okrenite prekidač na AUT način.

LED indikacija:
- Zeleno: uređaj je uključen

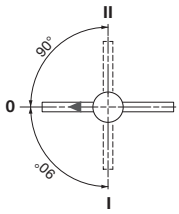


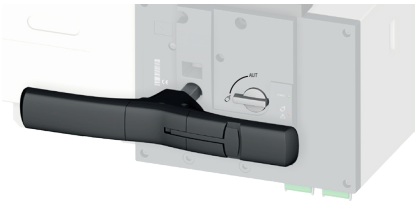


Da bi se omogućio način automatskog upravljanja (ON), kontakt 312 mora biti spojen na 317.
Za prisilno isključivanje (0/OFF) moraju biti spojeni kontakti 313 i 317, a u načinu rada «Kontaktorska Logika» moraju biti spojeni kontakti 316 i 317. Za rad: zatvorite kontakt koji odgovara željenom položaju.



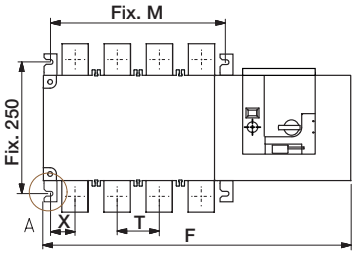
6B Ručno upravljanje

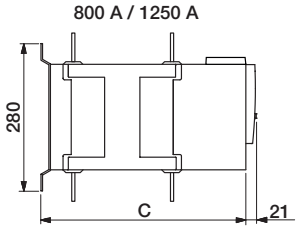


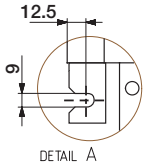


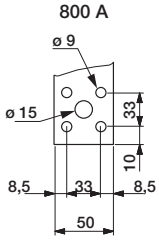
6C Način zaključavanja (standardno: u položaju O)

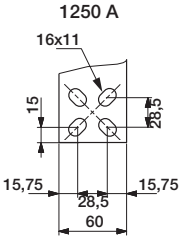
DIMENZIJE u mm.

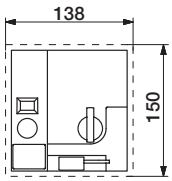












	800 A		1250 A	
	3 P	4 P	3 P	4 P
	mm	mm	mm	mm
C	391	391	391	391
F	504	584	504	584
M	255	335	255	335
T	80	80	80	80
X	47.5	47.5	47.5	47.5

ETI, d.o.o., Obrezija 5, SI-1411 IZLAKE - Non contractual document. © 2024. All rights reserved.

Motorised Source Changeover Switch
MLBS 800 A / 1250 A

SLO

Obrezija 5
SI-1411 Izlake
www.etigroup.eu/products-services

552808A

PRED MONTAŽO

Preverite vsebino pakiranja:
- Paket in vsebina brez poškodb
- Izdelek ustreza naročenemu
- Vsebuje: 1xMLBS stikalo, 1 ročica za delovanje v sili, set za montažo in kratka navodila.

OPOZORILO

⚠ Nevarnost električnega udara in poškodb oseb, ter opreme.

Ta kratka navodila so namenjena za usposobljeno osebje, ki zna rokovati s tovrstnimi izdelki. Za več informacij se obrnite na proizvajalca (www.etigroup.eu).

- Ta izdelek mora biti montiran s strani usposobljene osebe.
- Vdrževanje in odprava napak s strani pooblaščenega osebja.
- Ne dotikajte se napeljave (kablov) priključenih na to napravo, ker so lahko pod napetostjo.
- Pred posegom preveriti prisotnost napetosti.
- Zagotoviti, da na napravo ali v bližino naprave ne zaidejo kakšni tujki, predvsem prevodniki lahko povzročijo kratek stik.

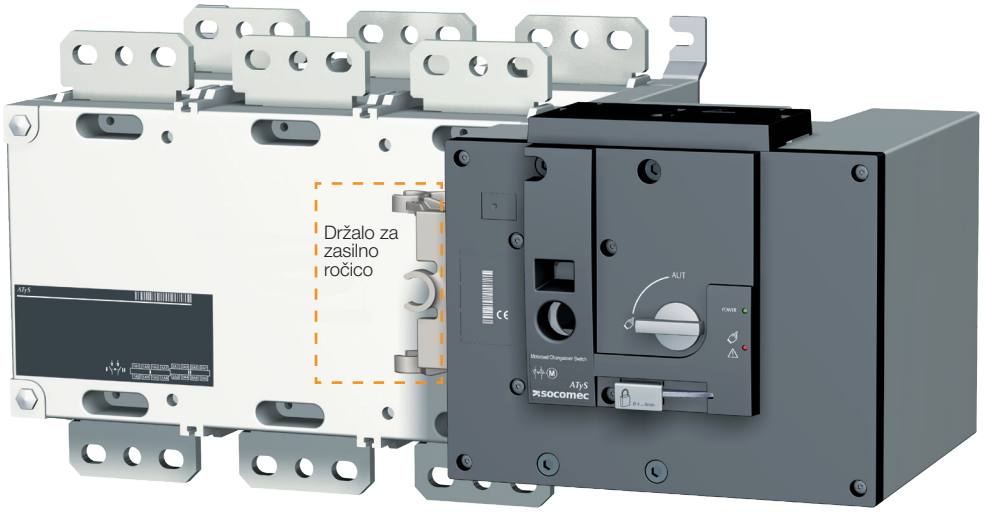
- Pr stikalih 800-1250A (Uimp=12kV) mora biti med priključki in deli pod ozemljitvijo zagotovljena distanca vsaj 14mm.

Neupoštevanje dobre prakse in navodil lahko vodi do resnih poškodb oseb ali opreme.

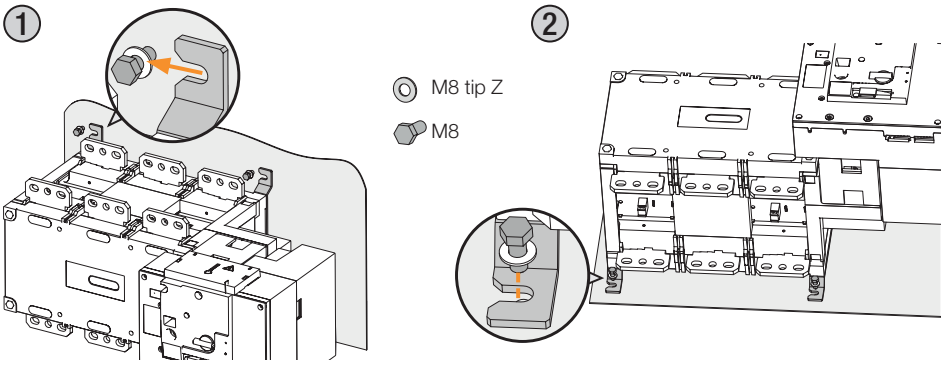
⚠ V primeru možnega poškodovanja izdelka ali padca iz višine je potrebno izdelek zamenjati.

PRIBOR

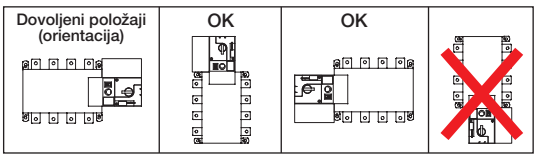
- Kontrolnik za avtomatski sistem preklopa napajanj ATSC25.



1 Montaža



⚠ Opozorilo: Izdelek mora biti montiran na ravno podlago.

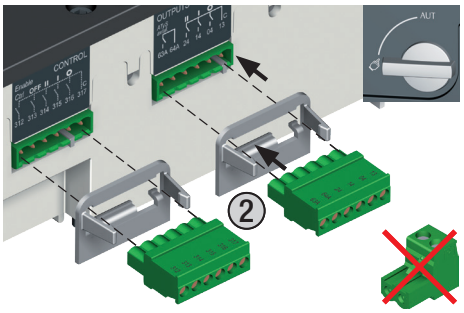


2 MOČNOSTNI PRIKLJUČKI Uporaba kabel čevljev ali zbiralk

Za priključitev s priključnimi ušesi, togimi ali gibljivimi zbiralkami.	FRAME B6	
	800 A	1250 A
Minimalni presek Cu (mm^2)	2x185	-
Priporočen presek Cu (mm^2)	2x50x5	2x63x7
Največji dovoljen presek (mm^2)	4x185	4x185
Največja širina Cu zbiralke (mm)	63	63
Tip vijaka	M8	M10
Priporočen navor (lb.in/Nm)	73.46/8.3	177.02/20
Največji dovoljen navor (lb.in/Nm)	115.06/13	230.13/26

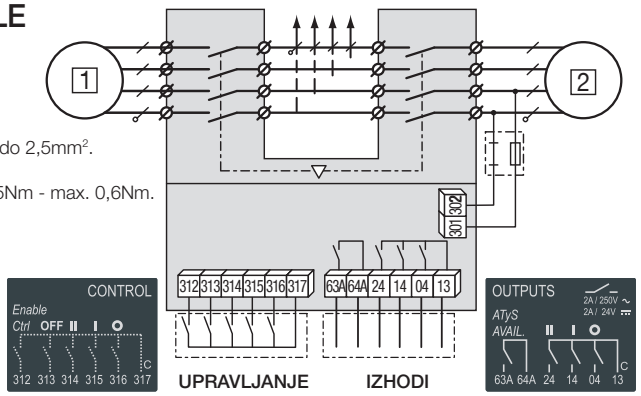
3 PRIKLJUČKI ZA KONTROLNE/KRMILNE SIGNALE

Stikalo mora biti v ročnem načinu delovanja.



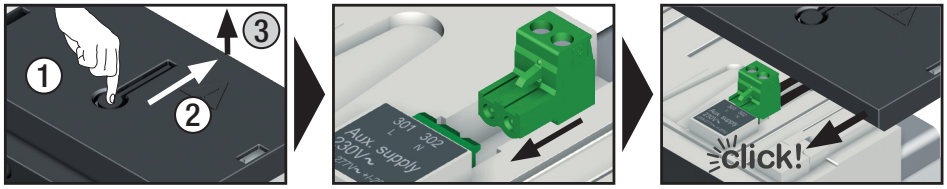
Za vodnike preseka 1,5 do 2,5mm².

Vijak M3, navor: min. 0,5Nm - max. 0,6Nm.



4 NAPAJANJE

Umaknite zaščitni pokrov za dostop do priključnih sponk. Po priklopu pokrov zaprite nazaj.



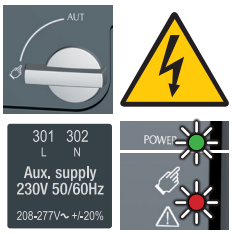
5 PREVERITE

PROVJERITE

V ročnem načinu preverite ali je vse prav priklopljeno in priključite napajanje

LED indikacija:

- Zelena: Naprava je vklopljena (ON).
- Rdeča: Naprava ni pripravljena za delovanje.

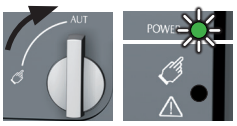


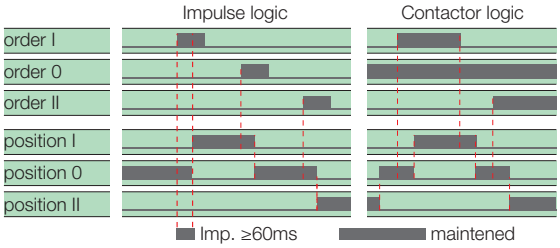
6A AVTOMATSKI NAČIN

Prepričajte se, da ročka za zasilno upravljanje ni vstavljena, stikalo preklopite v AUT način.

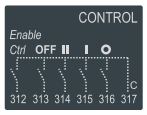
LED indikacija:

- Zelena: Naprava je vklopljena (ON)

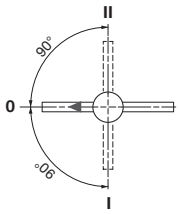


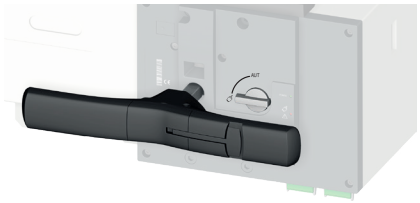


Za omogočen način avtomatskega upravljanja mora biti sklenjen kontakt 312 z 317.
Za prisilni izklop sklenjen kontakt 313 iz 317, v kontaktorskem načinu pa sklenjen kontakt 316 z 317.



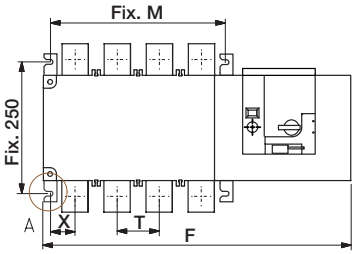
6B ROČNI NAČIN

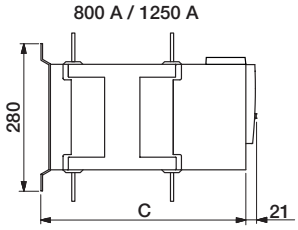


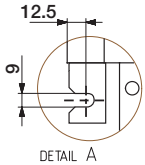


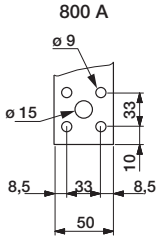
6C ZAKLEP S KLJUČAVNICO (v poziciji 0)

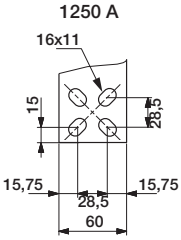
DIMENZIJE mm.

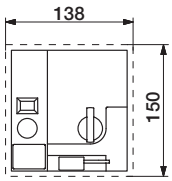












	800 A		1250 A	
	3 P	4 P	3 P	4 P
	mm	mm	mm	mm
C	391	391	391	391
F	504	584	504	584
M	255	335	255	335
T	80	80	80	80
X	47.5	47.5	47.5	47.5

ETI, d.o.o., Obrezija 5, SI-1411 IZLAKE - Non contractual document. © 2024. All rights reserved.